

List of Registered Spanish Language Court Interpreters

In Louisiana, a court interpreter is listed as “registered” in the language for which he tested if the interpreter: completes a two day training course, passes a standard written English examination as provided by the National Center for State Courts, passes a written translation examination, agrees to be bound by Part G, Section 14 of the General Administrative Rules for all Louisiana Courts: *The Code of Professional Responsibility for Language Interpreters*, and passes a criminal background check.

The following interpreters have successfully completed all of the above requirements to become “registered” court interpreters in the Spanish language.

Name	Contact Information
Alegria, Marcela Paz	3840 Arizona Ave. Kenner, LA 70065 Ph: (504) 327-8987 E-mail: cmarpaz@yahoo.com
Alonzo, Lucy	931 Leycester Drive Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 235-4917 E-mail: tiuna28@att.net
Apellaniz, Sandra M. , M.S., J.D.	P. O. Box 760 Jennings, LA 70546 Ph: (787) 430-5136 (cell) (337) 824-3446 (work) E-mail: apellaniz.sm@hotmail.com
Babineaux, Victoria E.	104 Rue St. Gaudens Carencro, LA 70520 Ph: (337) 896-0566 E-mail: vbabinea@gmail.com
Bacaro-Ley, Elaine	110 Fraternity Drive Lafayette, LA 70506 Ph: (337) 501-0300 E-mail: elainebl8111@gmail.com
Baena-Prados, Antonio	103 Saint James Drive Lafayette, LA 70506 Ph: (337) 258-2880 Email: antoniobplou@gmail.com
Barro, Jose L.	1177 Magnolia Wood Ave Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 571-9534 E-mail: JBarro1972@gmail.com

Barro, Lourdes	1177 Magnolia Wood Ave Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 571-9534 E-mail: lbarro73@hotmail.com
Bondy, Peter J.	P. O. Box 956 Prairieville, LA 70769 Ph: (225) 323-5904 (512) 571-0868 E-mail: peter@bondyadvisors.com
Bujato, Karina	1526 3 rd St. Slidell, LA 70458 (832) 585-4346 Email: karina_bujato_82606@yahoo.com
Caballero, Lucia M.	1601 W. MacArthur Bl#14-L Santa Ana, CA 92704 Ph: (714) 334-5131 E-mail: Punodetierral@gmail.com
Cambre, Maria Christine	4308 Bissonet Drive Metairie, LA 70003 Ph: (504) 779-7916 (Home) (504) 214-7793 (Cell) E-mail: mchristinecambre@gmail.com mcambre@ochsner.org
Canales, Armand J.	322 Newburn Lane Shreveport, LA 71106 Ph: (318) 794-2500 Email: arjoca17@gmail.com
Caro, Beatriz E.	400 Poydras Street Suite 1650 New Orleans, LA 70130 Ph: (504) 523-6496 E-mail: bettycaro@smclattorneys.com
Casanova, Isis	P.O. Box 23295 New Orleans, LA 70183 Ph: (504) 441-8381 E-mail: isiscasanoval@gmail.com
Chapa-Solis, Roxanna	Traducciones Roxie, LLC Baton Rouge, LA 70816 Ph: (225) 993-0024 E-mail: roxie.chapa@gmail.com
Chastain, Daren	P. O. Box 578 Loranger, LA 70443 Ph: (985) 507-0408 E-mail: dareni@icloud.com

Childers, Cynthia	Bailey-McCaffery Interpreter & Translator Services 1904 Clearview Pkwy Ste. A Metairie, LA 70001 Ph: (504) 493-7058 (Direct) (504) 215-0608 (Cell) (504) 734-6310 (Main) E-mail: interpreter@bailey-mccaffery.com cynthia@bailey-mccaffery.com
Clark, Maria	812 Opelousas Avenue New Orleans, LA 70114 Ph: (330) 860-0073 E-mail: mariaplark@gmail.com
Coiman, Rafael A.	1518 Linden Ave Texarkana, AR 71854 Ph: (903) 556-4373 E-mail: comcore33@gmail.com
Collins, Liliana G.	41077 Garden Court Gonzales, LA 70737 Ph: (225) 348-4204 Fax: (225) 412-3784 E-mail: liliana.collins@outlook.com
Contreras, Caleb	811 Deer Park Road Shreveport, LA 71107 Ph: (318) 200-2619 E-mail: caleb.contreras@hotmail.com
Crocker, Carla	2920 Laurel Street New Orleans, LA 70115 Ph: (305) 586-4411 E-mail: carlacrocker@gmail.com
Damico, Karen	Baton Rouge, LA 70808 Ph: (713) 444-9920 Email: damicointerpreter@gmail.com
Diab, Aurea	4924 S. Tonti Street New Orleans, LA 70125 Ph: (504) 439-6684 E-mail: adiab@dillard.edu
De La Torre, Mervyn	Gulf Coast Interpreting Services, LLC. PO Box 80914 Lafayette, LA 70598 Ph: 703-725-6140 Email: mervyndelatorre@hotmail.com
Edwards, Maria	17555 S. Harrells Ferry Rd. Baton Rouge, LA 70816 Ph: (225) 266-5616 (Cell) (225) 756-4123 (Office) E-mail: mequin19@gmail.com
Espinoza, Carol	Gretna, LA 70056 Ph: (504) 251-5613 E-mail: carol_herl@cox.net

Faircloth, Silvia	Westwego, LA 70094 Ph: (504) 756-9358 E-mail: sftranslations@outlook.com
Fandino, M. W.	ProLingua Translation & Interpreting New Orleans, LA Ph: (504) 222-2048 Skype: ProLinguaTI E-mail: ProLinguaTI@gmail.com
Ferreira, Osiris S., Mrs.	Waggaman, LA 70094 Ph: (504) 905-8597 E-mail: osiferreira@hotmail.com
Flandez, Laura	Baton Rouge, LA Ph: (225) 620-4785 E-mail: flandezlaura@gmail.com
Fransen, Henry	912 Beau Chene Drive Mandeville, LA 70471 Ph: (985) 502-2856 E-mail: henry.fransen@gmail.com E-mail: hfransen@att.net
Freeman, Luz Maria	2112 Vineyard Lane Harvey, LA 70058 Ph: (504) 256-6441 E-mail: lragsusa@uno.edu
Gallagher, Catalina	New Orleans, LA Ph: (909) 906-4861 E-mail: catalinasgallagher@gmail.com
Garcia, Dolores A.	2401 Hero Drive Gretna, LA 70053 Ph: (504) 615-3121 E-mail: doloresgarco@gmail.com
Giddens, Claudia	P. O. Box 5568 Shreveport, LA 71135 Ph: (619) 804-0339 (619) 804-0336 E-mail: claudiamgiddens@outlook.com jamesbgiddens@outlook.com
Goddard, Karen	120 Seyburn Drive Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 315-7522 (cell) (225) 766-2243 (home) E-mail: karengoddard@hotmail.com
Goldin, Nicole	New Orleans, LA 70019 Ph: (504) 234-2001 E-mail: nicolegoldin@gmail.com

Gonzalez, Jacinta G.	New Orleans Workers Center for Racial Justice 217 N. Prieur Street New Orleans, LA 70112 Ph: (504) 655-6610 (504) 309-5165 E-mail: jgonzalez@nowcrj.org
Grimsley, Denise Franco	Words.Work, LLC New Orleans, LA 70130 (504) 662-8682 E-mail: info@works.work
Gutierrez-Figueroa, Yanira, PhD	2 Chateau Trianon Drive Kenner, LA 70065 Ph: (504) 782-8365 E-mail: yaniraivette@yahoo.com
Hale, Angelica Salinas	Salinas Professional Translation Services, LLC 1379 Luebenia Road Calhoun, LA 71225 Ph: (318) 372-8881 Email: salinaspts@gmail.com
Hanley, Damaris Torres	1660 Kingfisher Court Kissimmee, FL 34746 Ph: (407) 739-6090 E-mail: damaris.interpreter@gmail.com http://www.atanet.org/listing/20084
Hayes, Magaly	Baton Rouge, LA Ph: (225) 397-2441 E-mail: Magalyinterpreter@gmail.com
Hinojosa, Patricia	Baton Rouge, LA Ph: (504) 432-5688 E-mail: patysan77@hotmail.com
Hnatyshyn, Rossana A.	NOLanguagegap Translation and Interpreting Services Kenner, LA 70065 Ph: (504) 610-0890 (504) 467-4694 E-mail: nolanguagegap@cox.net
Jackson, Robin S.	New Orleans, LA 70125 Ph: (504) 810-4494 E-mail: robin.jackson513@yahoo.com

Javier, Alexandra	P. O. Box 640207 Kenner, LA 70064 Ph: (786) 306-8498 E-mail: Javier_ald@yahoo.com
LaGrange, Ida	201 Settlers Trace Blvd, Apt 3209 Lafayette, LA 70508 Ph: (337) 298-8034 E-mail: idal@cox.net
Leal, Maritz	Ph: (718) 896-5963 E-mail: mmleal@earthlink.net
Lino, Ryxy	Metairie, LA Ph: (504) 858-9175 E-mail: rlino7@att.net
Lopez, Patricia	Patricia Lopez Translations, LLC P. O. Box 133 Hammond, LA 70404 Ph: (985) 981-8809 E-mail: translations.patricialopez@gmail.com patricia.taydee@yahoo.com
Lovera, Shaula	Spirit of Hope-Catholic Charities Archdiocese of New Orleans 8326 Apricot Street New Orleans, LA 70118 Ph: (504) 310-6998 E-mail: slovera@ccano.org
MacClellan, Stephanie	Ph: (504) 264-3988 E-mail: samudiomac@outlook.com
Martin, Jr., Raul A.	6801 Glendale Street Metairie, LA 70003 Ph: (504) 338-7252 E-mail: rmartin47@cox.net
Martinez, Eva M.	1701 Lobdell Ave., Apt #89 Baton Rouge, LA 70806 Ph: (225) 938-6769 E-mail: evapollita@yahoo.com
McClendon, Carmen M.	Amite, LA 70422 Ph: (985) 517-0841 (985) 517-1451 (985) 748-7732 E-mail: rsmrobert@aol.com cmmclendon@yahoo.com

McGoffin, Thelma Salazar	108 Stephanie Ave. Lafayette, LA 70503 Ph: (337) 235-7511 (Home) (337) 344-0998 (Cell) (337) 233-0300 (Other) E-mail: mcgoffit@lusfiber.net
Melara, Arturo	Professional Translators and Interpreters 5228 Vineland Street Metairie, LA 70001 Ph: (504) 583-6497 (Cell) E-mail: amelara@cox.net
Melara, Brenda	Professional Translators & Interpreters 5224 Vineland Street Metairie, LA 70001 Ph: (504) 615-9070 E-mail: brenda.melara@gmail.com
Mendoza, Edil S. (Sue)	3020 Iowa Ave. Kenner, LA 70065 Ph: (504) 275-7875 (504) 305-0646 E-mail: su2gothn@yahoo.com
Meza, Susana	Maurice, LA 70555 Ph: (337) 347-2994 E-mail: susana.meza.inter@gmail.com
Miranda, Amairani	Baton Rouge, LA 70815 Ph: (225) 603-0668 E-mail: amairani.m.18@gmail.com
Mitchell, Margaret	926 Harmony Street New Orleans, LA 70115 Ph: (504) 756-5014 E-mail: mtmitchell@zoho.com
Mora, Jr., Agustin	1321 Iberia Street New Iberia, LA 70560 Ph: (337) 339-2378 E-mail: 00agus@gmail.com
Morales, Patricia	Expansion Group P. O. Box 61575 Lafayette, LA 70596 Ph: (337) 354-6346 (337) 552-8333 E-mail: patimorales@ymail.com
Moran, Jose A.	8807 Palomino Pony San Antonio, TX 78254 Ph: (504) 258-2465 E-mail: josemoran749@gmail.com moranose@bellsouth.net

Moran, Lenny	Lenny Moran NOLA CPS, LLC 2200 Veterans Mem Blvd., Ste 202 Kenner, LA 70062 Ph: (504) 272-7594 E-mail: info@lennysmoran.com
Morejon, Ana	Denham Springs, LA 70726 Ph: (225) 615-4927 Email: anazmorejon@gmail.com
O'Byrne Stephenson, Maria	400 Poydras Street, Ste. 1650 New Orleans, LA 70130 Ph: (504) 523-6496 E-mail: miosjd@smclattorneys.com
Padilla, Lester	Job1 Interpreting Services 1800 Baronne St. #402 New Orleans, LA 70113 Ph: (504) 669-4763 E-mail: job1interpreting@gmail.com
Padilla, Monica	5112 Oak Bayou Avenue Marrero, LA 70072 Ph: (504) 645-8340 E-mail: monvaps@gmail.com
Padron, Javier S.	Metairie, LA 70003 Ph: (504) 931-1764 Email: javiersanchezpadron@gmail.com
Perdomo-Colon, Maritza	New Orleans, LA Ph: (504) 382-7322 E-mail: maritzapc@msn.com
Perez, Lianet	Anytime Transportation & Translation 14988 Cross Gate Drive Walker, LA 70785 Ph: (229) 456-5860 Email: mailynep@gmail.com
Perez, Sinthia	1458 Jade Ave, Apt C Baton Rouge, La 70810 Ph: (205) 480-5650 E-mail: srperez1@gmail.com
Perkins, Karla E.	Baton Rouge, LA 70810 Ph: (225) 573-1811 E-mail: kescoperkins@gmail.com
Person, Nicholas P.	1018 S. Carrollton Ave. New Orleans, LA 70118 Ph: (337) 501-2489 E-mail: nickpersonteacher@gmail.com
Poggioli, Valentina	2205 Beckett D-2 Bossier City, LA 71111 Ph: (318) 347-0722 E-mail: valentina_poggioli@yahoo.com

Ponce de Leon, Lisa	133 Little Farms Ave River Ridge, LA 70123 Ph: (504) 920-8301 E-mail: lisapdl49@gmail.com
Ponciano, Martha G. Deann	CSE 8500 Bluebonnet Blvd., Apt 6 Baton Rouge, LA 70810 Ph: (337) 223-2024 (985) 232-3107 (225) 769-9886 E-mail: deannslllc@gmail.com catholicstudentexchange@yahoo.com
Presedo, Mari H.	4916 Parkhollow Drive Baton Rouge, LA 70816 Ph: (225) 802-7030 (Cell) (Text ok)
Quiroz, Alvaro	1651 E. 70 th Street, #193 Shreveport, LA 71105 Ph: (318) 221-8191 E-mail: quirozarroyo@yahoo.com arqisl14@gmail.com
Rangel, Miguel A.	4213 James Drive Metairie, LA 70003 Ph: (504) 914-3534 E-mail: mike.rangel@cox.net
Rice, Chad Andrew, M.A., J.D.	2615 Camp Street New Orleans, LA 70118 Ph: (212) 671-0969 E-mail: crice@tulane.edu
Rinaldi-Nun, Nijme	1481 Pressburg Street New Orleans, LA 70122 Ph: (504) 723-8732 E-mail: nijmerinaldi@gmail.com
Rivet, Charles	P. O. Box 4921 Baton Rouge, LA Ph: (225) 505-6415 (225) 200-9242 (225) 381-7229 E-mail: crivet1@gmail.com
Rodrigalvarez, Luis	7920 Plum Street New Orleans, LA 70118 Ph: (504) 444-9834 E-mail: luiscrodrigalvarez@gmail.com www.magnoliatranslations.com
Rodriguez, Luis	New Orleans, La Ph: (504) 468-7277 E-mail: ler5462@gmail.com

Romanach, Julio, Esq.	Lawrence Publishing Company Global Translations Division 439 E. State Street Baton Rouge, LA 70802 Ph: (225) 802-0468 (225) 344-2897 (225) 803-6900 E-mail: julioromanach@att.net jura@pjlawrence.com
Romero, Victor M., Esq.	VMR Law Offices, LLC 6002 Perkins Rd., Ste. B-3 Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 766-6810 E-mail: victor@vmresq.com
Rosenow, Alvin	419 Shady Lane Monroe, LA 71203 Ph: (318) 372-1526 E-mail: arosenow@comcast.net
Rosenow, Ruth W.	419 Shady Lane Monroe, LA 71203 Ph: (318) 372-9462 E-mail: arosenow@comcast.net
Ruiz, Angelina	P.O. Box 706 Mandeville, LA 70470 Ph: (985) 869-4475 E-mail: homesbyangelina@gmail.com
Saddy, Rafael E.	Saddy's Consulting Kenner, LA 70065 Ph: (504) 464-4619 E-mail: sadd3143@bellsouth.net
Salazar, Diana	Ph: (504) 220-1404 E-mail: Diana.Salazar@cox.net
San Miguel, Julieta	1502 General Pershing Street New Orleans, LA 70115 Ph: (504) 899-4550 (504) 913-3367 E-mail: sanmiguelfam@hotmail.com
Sanchez, Sara	4109 Rustling Oak Dr. Prairieville, LA 70769 Ph: (617) 967-0549 E-mail: sara32095@yahoo.com
Smith, Amelia	4732 Banks Street Apt. A New Orleans, LA 70119 Ph: (501) 940-7465 Email: translationsbyamelia@gmail.com

Stenner, Erika	New Orleans, LA 70126 Ph: (985) 855-7929 Email: ejstenner@gmail.com
Sunsin, Clarisa	Covington, LA 70433 Ph: (504) 453-6474 E-mail: clarisaalejandra@yahoo.com
Tamargo-Navarro, Dalsy	Thibodaux, LA 70301 Ph: (985) 414-8515 (985) 447-1200 E-mail: dalsy20@yahoo.com
Thompson, Sheena	13606 Cointebury Ave. Denham Springs, LA 70726 Ph: (225) 305-9656 E-mail: abogsthompson@gmail.com
Torralbas, Amparo	10615 Airline Hwy, Lot 43 Baton Rouge, LA 70816 Ph: (225) 367-7148 E-mail: amparotorralbas@gmail.com
Urdaneta, Alexander	P. O. Box 1793 Prairieville, LA 70769 Ph: (225) 270-6917 E-mail: alex.tran64@gmail.com
Valdez-Matos, Vielka	Professional Bilingual Services, LLC (Owner) 3317 Grassy Lake Drive Baton Rouge, LA 70816 Ph: (787) 510-5005 (Cell) (225) 445-8269 (Office) E-mail: vielkavaldez@gmail.com v.valdez@professionalbilingualservices.com
Vazquez, Eric	3801 Canal Street Ste. 205 New Orleans, LA 70119 Ph: (504) 453-2115 Email: nolaintepretationservices@gmail.com
Vazquez, Jose	4215 Paradis Lane Kenner, LA 70065 Ph: (504) 405-0277 (504) 833-7192 E-mail: luisitov575@gmail.com
Vega, Alex	308 Antietam Drive Bossier City, LA 71112 Ph: (318) 820-6947 E-mail: avega824@aol.com
Vega, Daniel	17722 Michael Todd Ln. Little Rock, AR 72206 Ph: (501) 960-4601 E-mail: danielvg81@gmail.com

Velasquez, Angel	Acadiana Court Services, LLC 826 E. Bayou Pkwy Lafayette, LA 70508 Ph: (337) 356-7508 E-mail: uth.pastor@hotmail.com
Vides, Jackeline	Metairie, LA 70003 Ph: (504) 237-1610 E-mail: jacki.vides@gmail.com
Welchons, Michelle	New Orleans, La Ph: (704) 493-9797 E-mail: translationsmw@gmail.com
Willis, Evelyn Gabriela	926 Gladstone Blvd. Shreveport, LA 71104 Ph: (318) 840-8071 (318) 232-2143 E-mail: gabrielawillis18@gmail.com www.linkedin.com/in/gabriela-willis-translator
Wunstell, Silvana	5004 Imperial Drive Houma, LA Ph: (985) 860-9581 E-mail: srge27@hotmail.com
Zuniga, Rebeca Eileen	108 W. Byers Pl., Apt 208 Denver, CO 80223 Ph: (720) 606-1155 (504) 931-5606 E-mail: rebecaeileen@hotmail.com rebecaeileen@yahoo.com

